

# SKYTRONIC

**360.100**

(wit/bland/white/weiss/ hvid)

**360.103**

(zwart/noir/black/ schwarz/ sort)

*Passieve Infrarood bewegingsmelder*  
*Décteur de Mouvement Passif à Infrarouge*  
*Passive Infrared Motion Detector*  
*Passiver Infrarot Bewegungsmelder*  
*Passiv Infrarød bevægelsesføler*



### **ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN:**

- Lees altijd eerst de gebruiksaanwijzing geheel door voordat u een apparaat gaat gebruiken.
- Bewaar de handleiding zodat elke gebruiker hem eerst kan doorlezen.
- Bewaar de verpakking zodat u, indien het apparaat defect is, dit in de originele verpakking kunt opsturen om beschadigingen te voorkomen.
- Installatie dient te geschieden door resp. een vakman en een deskundige.
- Tijdens de montage mag zich niemand onder de montageplaats bevinden.
- Toestel alleen reinigen met een licht vochtige stofvrije doek, geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen gebruiken!
- Het toestel bevat buiten de in de gebruiksaanwijzing genoemde onderdelen geen onderdelen die door de gebruiker vervangen of gerepareerd kunnen worden.
- Indien het toestel defect is, moet dit hersteld worden door een door SkyTronic voorgeschreven reparatiebedrijf.

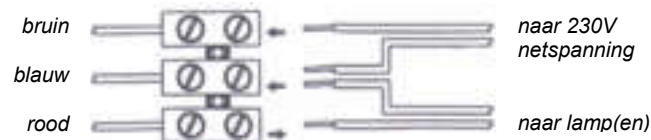
### **Installatievoorschrift**

Deze SkyTronic bewegingsmelder werkt volgens het passieve infrarood detectiesysteem. De melder reageert op bewegende warmtebronnen zoals personen en huisdieren. Een ingebouwde, regelbare, fotocel zorgt er voor dat de aangesloten waarschuwinglampen alleen bij duisternis ingeschakeld worden. Voor een optimale werking moet de melder op een hoogte van ca. 2 meter worden gemonteerd. Het waarnemingsveld van de detector is horizontaal en verticaal verstelbaar. Tevens kan de inschakeltijd van de waarschuwinglampen ingesteld worden van 10 s tot 10 minuten.

### **Installatie**

Schakel eerst de 230V netspanning uit in de meterkast en controleer daarna met behulp van een universeelmeter of spanningzoeker of het aansluitpunt inderdaad spanningsvrij is. Neem geen risico! Het aanraken van de 230V lichtnetspanning is levensgevaarlijk. Laat in geval van twijfel de installatie door een vakman verrichten.

Schroef de grondplaat met schroeven en pluggen op een geschikte plaats zo mogelijk op een hoogte van ca. 2 meter. Het detectiebereik bedraagt maximaal 10 tot 12 meter. Sluit de bedrading aan op het blokje in de voet van de bewegingsmelder volgens de tekening hieronder.



Zorg er voor dat de bedrading naar de waarschuwinglamp(en) is aangesloten en monteer daarna de bewegingsmelder op de muurplaat. Schakel vervolgens

### **JUSTERING AF FOTOCELLENS FØLSOMHED**

Med den anden drejeknap kan man justere den indbyggede fotocelles følsomhed og dermed fastlægge hvor mørkt (eller lyst) det skal være før lampen begynder at tænde.

### **TEKNISKE DATA**

Forsyningsspænding: ..... 230Vac/50Hz  
Max. tilsluttet effekt: .....glødelamper 1000 watt  
..... neonrør (induktivt) 200 watt  
Detekterings-afstand:..... max. 12 meter  
Indkoblingstid:..... 10 s til 10 min. (variabel)

Forsøg ikke at adskille apparatet, da en hver form for reklamationsret derved bortfalder. Af samme grund må der heller ikke foretages konstruktive ændringer på apparatet. Følgeskader og tab foresaget af fejl på apparatet dækkes ikke. SkyTronic Scandinavia er ikke ansvarlig for skader/fejl som skyldes misvedligeholdelse, uagtsomhed eller at anvisninger i denne vejledning ikke er fulgt.

## **VIGTIGT**

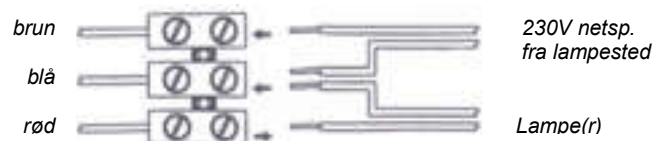
- Læs hele denne vejledning inden ibrugtagning, og gem den for senere brug.
- Ved rengøring brug kun en fugtig klud og ikke rengørings/opløsningsmidler.
- Forsøg ikke at adskille føleren, en hver reparation bør foretages af autoriseret personale.
- Den tilsluttede spænding (230V) skal tages fra eksisterende lampe-sted eller stik-kontakt, ellers skal tilslutningen foretages af en autoriseret installatør.

## **BESKRIVELSE**

Denne Skytronic bevægelses-føler anvender et passivt infrarødt detektions-system, og vil reagere på bevægelser fra både mennesker og dyr. En indbygget fotocelle med justerbar følsomhed sørger for at den tilsluttede lampe kun tændes når det er mørkt. Det er også muligt at indstille hvor lang tid lampen skal være tændt. Dette interval kan stilles trinløst mellem 10 sek. og 10 min. For optimal virkning skal føleren placeres i ca. 2 mtr. højde og den kan justeres både horisontalt og vertikalt. Afhængig af placering vil føleren detektere bevægelser på en afstand af ca. 10-12 meter.

## **TILSLUTNING**

Sørg for at netspændingen er afbrudt inden montagen påbegyndes, i tvivls-tilfælde kontrolleres med polsøger eller multimeter. Først skrues monteringspladen fast på det ønskede sted (i ca. 2 mtr. højde) og derefter tilsluttes ledningerne til følerens skruesklemmer i henhold til tegningen.



Når ledninger er tilsluttet sættes føleren på monteringspladen og der kan nu tændes for netspændingen. Efter ca. 1 min. opvarmningstid fungerer føleren. Den opfanger bevægelser i et område svarende til 60 gr. horisontalt og 45 gr. vertikalt. Beslaget drejes nedad og til siderne for at afgrænse funktionen til det ønskede areal.

## **INDKOBLINGSTID**

På den ene af de to drejeknapper kan man bestemme hvor lang tid den tilsluttede lampe er indkoblet(tændt). Intervallet kan stilles trinløst fra 10 sek. til 10 min. Når knappen drejes mod højre bliver tiden kortere og mod venstre længere.

de netspænding in. Na het inschakelen duurt het ca. 1 minuut voordat de melder werkt. Het detectiebereik kan horizontaal op een hoek van 60 graden worden begrensd, verticaal bedraagt die hoek 45 graden. Een begrenzing kan noodzakelijk zijn om een bepaald gebied uit te sluiten.

## **INSCHAKELTIJD**

De inschakeltijd van de aangesloten waarschuwingslampen kan met de draaigelaar ingesteld worden tussen 10 s en 10 minuten. Draai deze rechtsom voor een kortere inschakeltijd en linksom voor een inschakeltijd tot 10 minuten.

## **LICHTSTERKTE**

De bewegingsmelder is pas werkzaam na het invallen van de duisternis. Een fotocel reageert op het omgevingslicht en schakelt de infrarooddetector pas in beneden een bepaalde lichtsterkte. Dit lichtniveau is met de tweede regelaar aan te passen. Rechtsom draaien stelt een hogere lichtsterkte in, linksom een lagere.

## **TECHNISCHE GEGEVENS**

Aansluitspanning: ..... 230Vac/50Hz  
Schakelvermogen: ..... gloeilampen tot 1000 watt  
..... TL buizen tot 200 watt  
Detectiebereik: ..... max. 12 meter  
Openingshoek: ..... 210 graden  
Inschakeltijd lampen: ..... 10 s tot 10 min. (instelbaar)  
Schakelpunt omgevingslicht: ..... 30 Lux (instelbaar)

*Voer zelf geen reparaties uit aan het apparaat daarmee vervalt de totale garantie. Ook mag het apparaat niet eigenmachtig worden gemodificeerd, ook in dit geval vervalt de totale garantie. Ook vervalt de garantie bij ongevallen en beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik en het niet in acht nemen van de waarschuwingen in het algemeen en het gestelde in deze gebruiksaanwijzing. Tevens aanvaardt Skytronic BV geen enkele aansprakelijkheid in geval van persoonlijke ongelukken als gevolg van het niet naleven van veiligheidsinstructies en waarschuwingen. Dit geldt ook voor gevolgschade in welke vorm dan ook.*

### **CONSIGNES GENERALES DE SECURITE:**

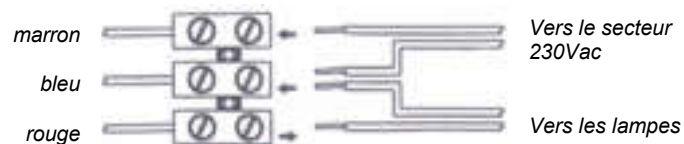
- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service.
- Conservez le mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Conservez l'emballage d'origine afin de pouvoir le transporter en toute sécurité.
- L'installation doit être effectuée par un professionnel.
- Pendant le montage, personne ne doit se trouver en dessous du lieu de montage.
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergents, ni de solvants!
- L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé par SkyTronic.

### **Conseils d'installation**

Ce détecteur de mouvement SkyTronic fonctionne selon le système de détection passif à infrarouge. Le détecteur réagit à une source de chaleur en mouvement telle qu'une personne ou un animal domestique. Une cellule photoélectrique veille à ce que les lampes connectées ne s'allument que dans l'obscurité. Pour un fonctionnement optimal, le détecteur doit être installé à une hauteur d'env. 2m. La zone de détection est réglable à l'horizontale et à la verticale. Par ailleurs la durée de fonctionnement des lampes est réglable de 10 secondes à 10 minutes.

### **Installation**

Coupez le courant au niveau du compteur et vérifiez ensuite avec un multimètre ou un détecteur de tension que le point de branchement est effectivement hors tension. Ne prenez pas de risques! Le contact avec une tension secteur de 230V peut être mortel. En cas de doute, confiez l'installation à un électricien. Vissez la plaque de fond au moyen des vis et chevilles à l'emplacement approprié, si possible à une hauteur d'env. 2m. La zone de détection s'élève à 10-12m au maximum. Connectez les fils sur le bornier dans le socle du détecteur selon le schéma ci-dessous.



Assurez-vous que les lampes sont connectées et montez ensuite le détecteur sur la plaque murale. Remettez la tension secteur. Après la mise en service, il faut compter 1 minute avant que le détecteur ne puisse fonctionner. La zone de détection peut être limitée à l'horizontale à un angle de 60°. L'angle vertical

einen Winkel von 60° begrenzt werden, was von Nutzen sein kann, wenn man einen Bereich ausschliessen will. Der vertikale Winkel beträgt 45°.

### **EINSCHALTDAUER**

Die Einschaltdauer der Lampen kann mit einem Drehregler zwischen 10 Sekunden und 10 Minuten eingestellt werden. Zum Verkürzen der Einschaltzeit nach rechts drehen und zum Verlängern nach links.

### **LICHTSTÄRKE**

Der Bewegungsmelder ist vor allem bei Einfall der Dunkelheit nützlich. Eine Photozelle reagiert auf die Lichtverhältnisse und schaltet den Melder ein, wenn eine gewisse Dunkelheit erreicht ist. Die Lux-Zahl ist mit einem zweiten Regler einstellbar.

### **TECHNISCHE GEGEVENS**

Aansluitspanning: ..... 230Vac/50Hz  
Schakelvermogen: ..... gloeilampen tot 1000 watt  
..... TL buizen tot 200 watt  
Detectiebereik: ..... max. 12 meter  
Openingshoek: ..... 210 graden  
Inschakeltijd lampen: ..... 10 s tot 10 min. (instelbaar)  
Schakelpunt omgevingslicht: ..... 30 Lux (instelbaar)

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN:**

- Vor Inbetriebnahme des Geräts erst sorgfältig die Anleitung lesen.
- Anleitung für spätere Bezugnahme aufbewahren.
- Die Originalverpackung aufbewahren, um das Gerät jederzeit sicher transportieren zu können.
- Die Montage darf nur von einem Fachmann vorgenommen werden.
- Während der Montage darf sich niemand unter dem Montageort aufhalten.
- Gerät nur mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
- Ausser der in der Anleitung ausdrücklich erwähnten Teile enthält das Gerät keine von Bediener austauschbaren Teile.
- Reparaturen dürfen nur von einem von SkyTronic zugelassenen Reparaturbetrieb vorgenommen werden.

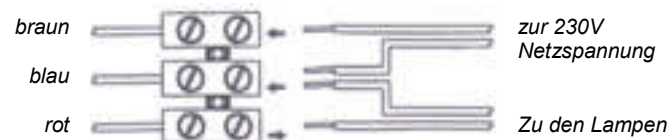
### **Montagevorschriften**

Dieser SkyTronic Bewegungsmelder arbeitet nach dem passiven Infrarotsystem. Er reagiert auf bewegliche Wärmequellen wie z.B. Personen und Haustiere. Eine eingebaute, regelbare Photozelle sorgt dafür, dass sich die angeschlossenen Lampen nur bei Dunkelheit einschalten. Für einen optimalen Betrieb muss der Melder in einer Höhe von 2m angebracht werden. Der Meldebereich ist horizontal und vertikal verstellbar. Zudem kann die Einschaltdauer der Lampen zwischen 10 Sekunden und 10 Minuten eingestellt werden.

### **Montage**

Als erstes die Hauptsicherung abschalten und danach mit einem Messgerät oder Spannungsprüfer sicherstellen, dass die Anschlussdrähte spannungsfrei sind. Gehen Sie kein Risiko ein! Das Berühren von 230V Netzspannung ist lebensgefährlich. Im Zweifelsfalle die Anschlüsse von einem Fachmann durchführen lassen.

Die Montageplatte mit Schrauben und Dübeln an einer geeigneten Stelle an der Wand anbringen, wenn möglich in einer Höhe von ca. 2 m. Der Meldebereich beträgt max. 10 bis 12m. Schliessen Sie die Drähte an den Anschlussblock im Sockel des Bewegungsmelders wie nachstehend in der Zeichnung angegeben:



Vergewissern Sie sich, dass die Lampen angeschlossen sind und befestigen Sie nun den Bewegungsmelder an der Wandplatte. Schalten Sie danach die Netzspannung wieder ein. Nach dem Einschalten des Stroms dauert es ca. 1 Minute bis der Melder betriebsbereit ist. Der Meldebereich kann horizontal auf

s'élève à 45°. Une limitation peut s'avérer utile afin de délimiter une zone déterminée.

### **DUREE D'ECLAIRAGE**

La durée d'éclairage des lampes connectées est réglable au moyen du bouton rotatif entre 10 secondes et 10 minutes. Tournez vers la droite pour une durée d'éclairage plus courte et vers la gauche pour une durée jusqu'à 10 minutes.

### **INTENSITE LUMINEUSE**

Le détecteur de mouvement peut également servir comme système d'éclairage permanent dans l'obscurité. Une cellule photoélectrique réagit à la lumière ambiante et déclenche le détecteur de mouvement en dessous d'une certaine luminosité ambiante. La puissance lumineuse est réglable au moyen d'un second commutateur. Tournez vers la droite pour augmenter la puissance et vers la gauche pour la réduire.

### **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Alimentation: ..... 230Vac/50Hz  
Pouvoir de commutation: ..... Lampes à incandescence jusqu'à 1000 W  
..... Tubes néon jusqu'à 200 W  
Zone de détection: ..... max. 12 m  
Angle d'ouverture: ..... 120°  
Durée d'éclairage des lampes: ..... 10 sec. à 10 min. (réglable)  
Déclenchement de l'éclairage permanent: ..... 30 Lux (réglable)

***N'effectuez jamais de réparations vous-même et n'apportez jamais de modifications sous peine d'invalider la garantie.  
La garantie ne s'applique pas dans le cas de dommages sous quelque forme que ce soit, qui ont été provoqués suite à une mauvaise utilisation et le non-respect des avertissements et consignes de sécurité contenus dans ce manuel.  
SkyTronic décline toute responsabilité en cas de dommages corporels suite au non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Ceci s'applique aussi aux préjudices ultérieurs éventuels.***

### **GENERAL SAFETY RECOMMENDATIONS:**

- Prior to use please read this manual carefully.
- Keep the manual for further reference.
- Keep the original packaging for safe transport of the unit.
- Installation should be carried out by a qualified technician.
- During installation, nobody should stand beneath the mounting area.
- Clean the unit with a damp cloth. Do not use cleaners or solvents!
- The unit doesn't contain user replaceable parts other than those mentioned in this manual.
- Repairs should only be carried out by a qualified technician.

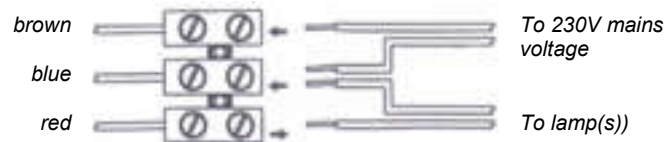
### **Installation hints**

This SkyTronic motion detector uses the passive infrared detection system. It reacts on moving heat sources such as persons and pets. A built-in, adjustable photo cell makes sure that the lamps are only switched on in the darkness. To ensure optimal operation, install the detector at a height of approx. 2m above the ground. The detection area of the detector is horizontally and vertically adjustable. The operating time of the lamps is adjustable from 10 s to 10 min.

### **Installation**

First switch off the mains voltage and check afterward via a multimeter or a voltage detector that the connection terminals are indeed voltage-free. Do not take any risk! 230V mains current can be lethal. If in doubt, have the unit installed by a qualified electrician.

Mount the rear plate at the selected location on the wall, if possible in a height of 2m. The detection area is max. 10-12m. Connect the wires to the terminal block inside the base of the motion detector according to the illustration below:



Make sure that the lamps are connected prior to fitting the motion detector to the wall plate. Switch the mains voltage on again. Wait for 1 minute until the detector is working. The detection area can be limited horizontally to 60°. The vertical detection angle is 45°. The 60° limitation can be useful to exclude a certain area.

### **OPERATING TIME**

The operating time of the connected lamps can be set via the rotating knob between 10 seconds and 10 minutes. Turn to the right to reduce and to the left to increase the duration.

### **LIGHT INTENSITY**

The motion detector is the most useful in the darkness. A photo cell reacts to the ambient light and switches the infrared detector on below a certain light intensity. The light intensity below which the lamps switch on can be set via a second knob. Turn to the right to increase and to the left to lower the intensity.

### **SPECIFICATIONS**

Power supply: ..... 230Vac/50Hz  
Max. wattage: ..... filament lamps up to 1000 W  
..... Neon tubes up to 200 W  
Detection area: ..... max. 12 meter  
Opening angle: ..... 120°  
Lighting duration of the lamps: ..... 10 sec to 10 min. (adjustable)  
Light intensity: ..... 30 Lux (adjustable)

***Do not attempt to make any repairs yourself. This would invalid your warranty. Do not make any changes to the unit. This would also invalid your warranty. The warranty is not applicable in case of accidents or damages caused by inappropriate use or disrespect of the warnings contained in this manual. SkyTronic UK cannot be held responsible for personal injuries caused by a disrespect of the safety recommendations and warnings. This is also applicable to all damages in whatever form.***